

产出导向法视阈下思政教学过程设计 ——以《新视野大学英语(思政智慧版)》为例

柳娟, 王玉玲

新疆大学外国语学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2024年7月22日; 录用日期: 2024年9月12日; 发布日期: 2024年9月20日

摘要

教材是外语课程的可视化心脏。现阶段, 高校外语教师对教学材料的使用存在“过度依赖教材”与“完全抛开教材”的极端做法, 同时以教材为依托的大学外语教学仍然存在着学用分离、文道分离的问题。本设计在产出导向法的理论指导下, 依托《新视野大学英语》教材进行驱动-促成-评价环节的思政教学过程设计, 旨在促成学习者接受性知识向产出能力的转化, 为培养文道兼修的外语人才带来反思与启示的可能性。

关键词

教材, 产出导向法, 驱动, 促成, 评价

Design of Ideological and Political Teaching Process from the Perspective of Production-Oriented Approach

—Taking “New Horizon College English (Ethical Edition)” as an Example

Juan Liu, Yuling Wang

School of Foreign Languages, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: Jul. 22nd, 2024; accepted: Sep. 12th, 2024; published: Sep. 20th, 2024

Abstract

Textbooks are indispensable for foreign language courses. At present, there are two drastic approaches

文章引用: 柳娟, 王玉玲. 产出导向法视阈下思政教学过程设计[J]. 职业教育, 2024, 13(5): 1617-1624.

DOI: 10.12677/ve.2024.135253

that recessively rely on textbooks and completely toss out textbooks in colleges and universities. Moreover, separation of learning and production as well as disengagement of language and morality in the teaching of foreign languages based on teaching materials. With the theoretical guidance of the Production-Oriented Approach, this design adapts one of the lessons in the textbook of New Horizon College English to carry out the process-based design of ideological and political teaching processes, namely, motivating-enabling-assessing, aiming to promote the transformation of learners' receptive knowledge into productive skills, and provide a new path for the cultivation of professionals equipped with both language and morality.

Keywords

Textbooks, Production-Oriented Approach, Motivating, Enabling, Assessing

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

《关于深化新时代学校思想政治理论课改革创新的若干意见》把思想政治教育贯穿于人才培养体系,全面推进高校课程思政建设,发挥好每门课程的育人作用,提高高校人才培养质量。高校外语教学课程不仅承载着培养学习者语言能力的目标,更秉承着新时代“立德树人”的宗旨。以《新视野大学英语》教材为依托的高校外语教学不仅注重语言文化知识及语言技能的培养,而且一以贯之引导学习者塑造正确的世界观、人生观、价值观,承担新时代青年讲述中国故事、传播中国声音的责任。“思政课程”向“课程思政”的转变[1]对外语学习者文道兼修双项培养具有重大意义。

产出导向法(Production-Oriented Approach)是北京外国语大学中国外语与教育研究中心团队历经十余载探索,在综合理论与实践双向互动中创建的具有中国特色的新型外语教学法[2]。根据产出导向法的分析和梳理,我国外语教育存在着重输入、轻输出的学用分离问题以及缺乏立德树人的文道分离问题[2]。此外,目前高校外语教师对教学材料的使用存在“过度依赖教材”与“完全抛开教材”的极端做法[3]。这种重输入、轻输出的教学方式无法帮助学习者实现输入性知识蜕变为真实场景中的产出性技能。英语教育是能力、知识与人格塑造相结合的全人教育[1]。于教师及学习者而言,教材代表了英语课程的可视化心脏[4]。依托产出导向法的教学流程对教材进行再设计,在一定程度可以帮助学习者实现学用一体化,以及成为文道兼修的新型外语人才。鉴于此,本研究在产出导向法的理论指导下依托《新视野大学英语》第四版思政智慧版教材中的其中一课进行驱动-促成-评价环节的思政教学过程设计,旨在为培养文道兼修的外语人才提供可能的教学路径。

2. 教学流程设计相关研究

产出导向法以教学理念、教学假设以及教学流程为理据,其中教学流程经历了从驱动-促成-评价互动优化为驱动-促成-评价组成的若干循环链[2]。驱动环节主要是通过正式教学前的初步产出使学习者意识到个人知识储备的不足,从而激发学习者的内在驱动力探索教学中的新知识。而促成环节同时涵盖了输入输出两方面,它的主要任务是针对性地为学生完成产出活动提供脚手架[5]。基于驱动环节和促成环节的输入或输出,评价环节则是对学习者产出成果的即时或延时评估,主要包括教师评价、学生自评、学生互评以及机器评价[6]。通过 Citespace 6.3 对 CNKI 及 Web of Science 的 400 多篇文章进行聚

类分析发现,从2007年至2024年,国内外关于产出导向法的研究聚焦于此教学方法在具体语言模块的教学[7]-[9]以及在新型课堂模式[10]中的应用。

现阶段,鲜有研究依托教材进行教学流程全过程再设计以及将思政元素融入产出导向法课堂教学。邵颖[11]以产出导向法教学流程中的驱动环节设计为重点,对马来语教材中的课文模块进行改编。但由于课堂时间的限制,多元素驱动活动设计的可实施性有待考证。詹霞[12]探讨了产出导向法理念在德语教学中的应用,并依托改编后的教材进行促成活动设计。此设计只涉及教学流程中的一个环节,促成环节与驱动环节和评价环节之间的衔接被隐藏。江潇潇[13]利用产出导向法理念对僧伽罗语教材进行了改编,并介绍了产出性任务的设计。此研究依托非通用语教材进行促成活动再设计,但产出导向法主要面向于中高级学习者[14],以此为指导下的非通用语学习的有效性需要从真实教学环境中得以反馈。目前,以产出导向法为理据进行教学流程再设计的研究主要依托非通用语教材进行驱动、促成或评价的再设计,忽略了驱动-促成-评价之间的联动性与衔接性。此外,大多数教学流程设计[15]-[17]中尚未明晰教学流程再设计中的思政元素,以及课程思政建设对学习者“文道兼修”双项能力的培养。

鉴于此,本文综合驱动-促成-评价三个教学环节,以《新视野大学英语》教材为依托进行以思政性内容为基础的教学过程设计。综合人文性目标和技能性目标,旨在促成学习者接受性技能蜕变为真实场景的产出,为培养文道兼修的外语学习者提供可能的教学路径。

3. 思政教学过程设计

产出导向法视阈之下,以驱动-促成-评价三个教学环节为核心,综合语言、内容、思政三方面目标。“Text A: Zheng He, the greatest ancient Chinese explore”的思政教学设计涵盖以下教学流程(如图1所示)。教学目标、教学任务、教学活动、教学评价,以促成显性教育与隐性教育培养学习者接受性知识转化为真实场景中产出的能力及中国故事讲述能力。

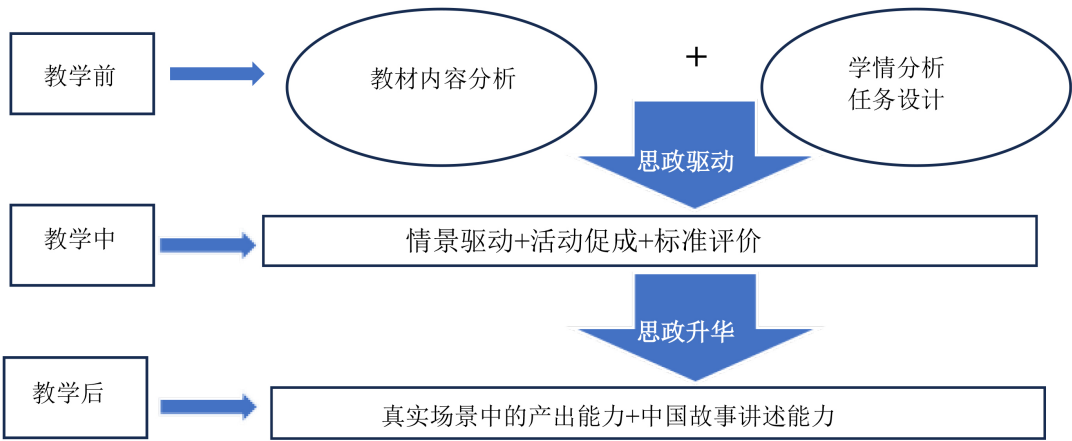


Figure 1. Design of ideological and political teaching process from the perspective of POA

图1. 产出导向法视阈下思政教学过程设计

3.1. 设计目标

产出导向法视阈下,以教材为依托的高校外语教学综合语言与价值双项培养目标,旨在实现“文以载道、文以明道、文以贯道、文道统一”。大学阶段的英语学习者受显性教育与隐性教育的影响已具有不少中国传统文化知识的储备,但大多数学习者浅尝辄止,优秀传统文化知识并未升华为个人涵养。此

外,对“填鸭式”教学下培养出来的学习者而言,用目的语讲述中国故事仍是一种挑战。因此,将学习者个人正在经历的人生阶段映射到历史人物的人生历程,可以促成学习者的自主学习,促进语言、内容、思政的深层次内化,进而将其蜕变为真实场景中的产出能力。

思政理念引导下培养的不再只是囿于语言知识的学习者,而是兼具“文道”的故事讲述者。首先,学生具备从局部到整体,即从词到篇章的谋篇布局能力,进行独立思考的思辨能力,以及对多元文化的包容胸怀。此外,思政元素融入产出导向法下的外语教学,可以引导学习者逐渐拥有正确的价值观导向,培养兼具文化自信与讲述中国故事、传播中国声音的新时代外语人才。

3.2. 设计理念

产出导向法以“学习中心、学用一体、全人教育”[3]为教学理念,即在外语教学中以学习者的学习能力及认知水平为基础,进行驱动-促成-评价教学流程设计,实现学习者输入性知识到产出性技能的蜕变,促成立德树人的自然实现。《新视野大学英语(思政智慧版)》第四版第三册第二单元中的“Text A: Zheng He, the greatest ancient Chinese explorer”聚焦于历史人物的人生历程,将中国优秀传统文化融入教学流程之中,帮助学习者建立与历史人物之间的隐性关联,引导学习者体验历史人物的一生,激发学习者对个人人生的思考。

3.3. 教学过程设计

基于对《新视野大学英语》第四版第二单元 Text A 的重新编排,综合驱动、促成、评价三个环节进行教学设计。

3.3.1. 驱动环节设计

驱动环节是产出导向法框架下教学流程的首要环节,它以学习者的产出为核心要素。产出导向法主张的输出驱动弥补了传统教学中先输入后输出所存在的“导向性”不足的缺陷。根据学习者参与方式及教学流程的完整性[2],驱动可以分为四种不同的类型,但都强调场景的重要性。以驱动环节的三个质量指标交际真实性、认知挑战性和产出目标恰当性[17]为基本要求,以场景四要素为驱动环节设计的关键要素,对《新视野大学英语》第四版第二单元 Text A 驱动模块进行再设计。

产出导向法视阈下,驱动环节主要涉及三个方面,即教师呈现产出场景、学习者根据所呈现的交际场景尝试产出、教师呈现课程教学目标和教学任务[2]。在驱动环节的开始,教师首先设定口头交际场景和任务:“假设李华和朋友 Jackson 去了郑和纪念馆, Jackson 想要了解郑和探险的故事,请和小组伙伴完成介绍活动”。而后,在教师的指导下,学习者以情景任务尝试产出。在此过程中,学习者便会逐渐意识到自己对郑和这一历史人物只是略知一二,无法用目的语向外国朋友深度介绍郑和的探险之路或人生历程。因此,驱动环节任务活动中学习者可以置身于真实场景中感知自己的任务,并在产出过程中逐渐意识到个人产出的难点和盲点,可以激发后续学习的驱动力。

3.3.2. 促成环节设计

促成环节旨在为学习者的产出活动提供脚手架。在这一环节,学习者参与的活动既有输入又有输出,主要包括三项任务:首先,教师解释产出活动的完成步骤和要求。其次,在教师的指导下学生进行选择学习并完成促成活动。最后,在教师指导下,学生练习产出,教师给予检查[6]。这一环节综合语言、内容、思想三个方面(图 2 所示),旨在培养学习者真实场景中的产出能力。

步骤 1,教师给定词汇示例,然后学习者总结词与词之间的构词规律“-or”或“-ize”。其次,学习者按照总结的规律从以往学习到的词库中联想具有同类规律的词汇(图 3 所示)。

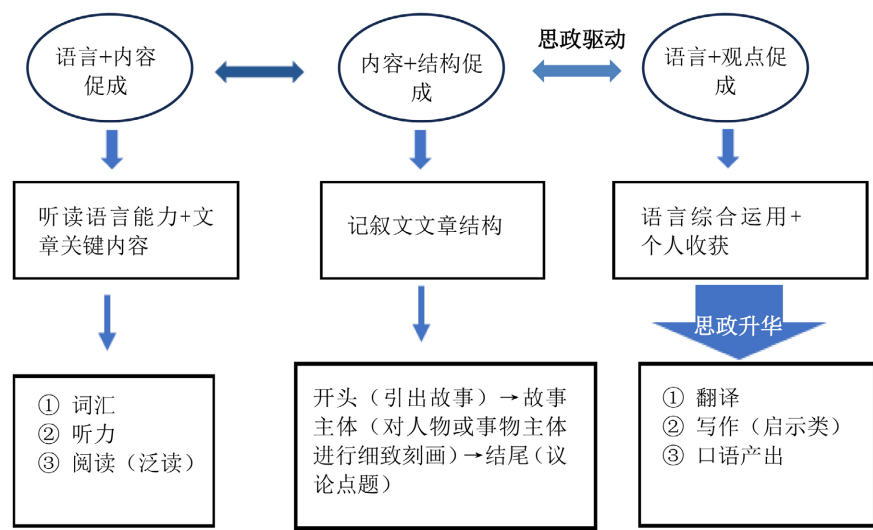


Figure 2. Design of enabling link
图 2. 促成环节设计

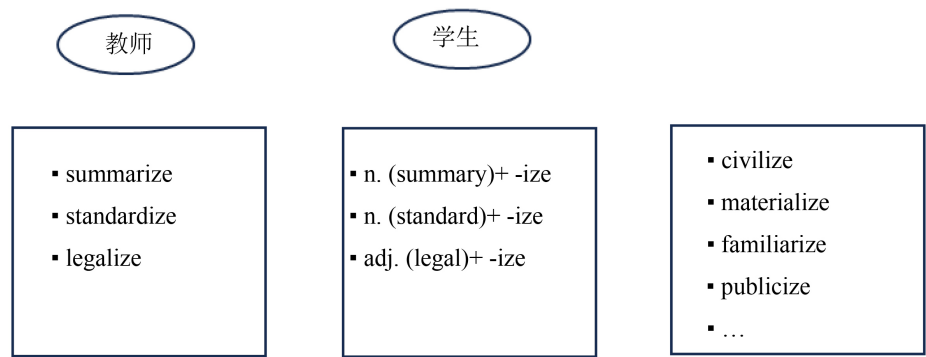


Figure 3. The first step of enabling link design
图 3. 促成环节设计步骤 1

步骤 2，听力设计。以文章梗概为材料，使学习者通过听力活动巩固语言知识，同时了解文章的大致内容。

Zheng he, one of the _____ in Chinese history, was born around 1371 in Yunnan, southwestern China. In 1405, the emperor appointed Zheng He to head a massive fleet of more than 200 junks with a _____ to establish ties with rulers all around the Indian ocean. Zheng He had helped spread the _____ of Chian over a vast realm. Today, people view Zheng He as an emblem of _____ or as a symbol of the country’s spirit of _____.

步骤 3，泛读设计。以文章内容为材料锻炼学习者捕捉关键信息的能力。同时设置开放类题目，帮助学生带着问题精读文章内容。

1. What kind of books did Zheng He start reading from a young age?
2. Why did the royal court draw military investment away from the maintenance of the Treasure Fleet?
3. What is the influence of Zheng He’ seven expeditions on maritime exploration according to para.10?
4. What do you think are the profound impacts of Zheng He’s expedition on international communication?

步骤 4，叙事结构设计(图 4)。通过文章内容，帮助学习者了解叙事文(人物传记)的写作范式，进而在书面产出中提高产出效果。

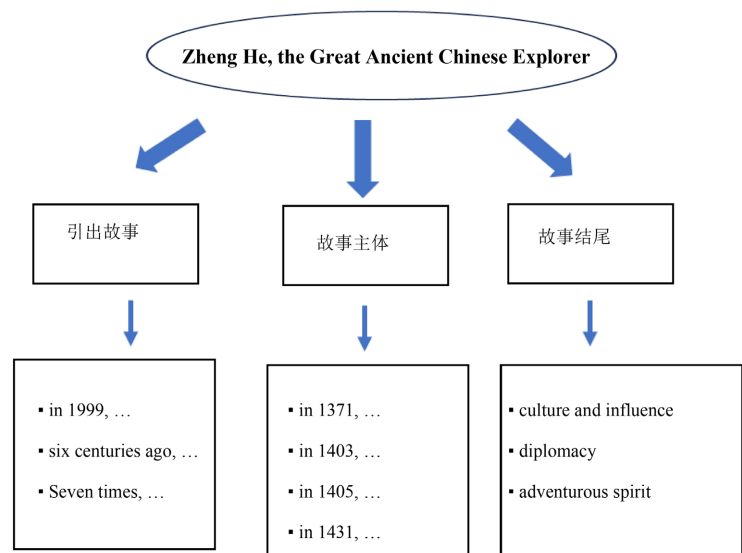


Figure 4. The design of narrative structure in the enabling link
图 4. 促成环节文章叙事结构设计

步骤 5, 文章梳理(图 5)及个人启示。以思维导图的形式呈现“郑和的一生及贡献”, 帮助学习者厘清人物的人生经历, 同时小组展示思维导图呈现以及个人收获, 这一过程可以使学习者建立与文章人物的隐性关系, 激发学习者顿悟。此外, 可以深层次剖析相关话题内容, 创造与历史人物之间的共鸣, 提高用英语讲述中国故事的能力。

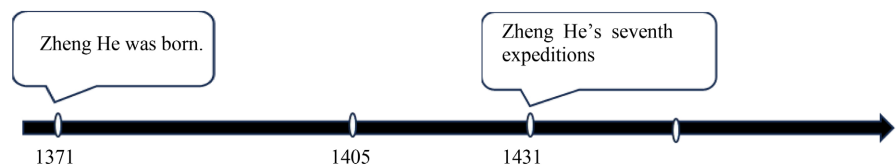


Figure 5. Article character sorting design in the enabling link
图 5. 促成环节文章人物梳理设计

步骤 6, 人物主题类翻译练习。学习者可以用母语完整阐述郑和探险历程, 但由于语言能力差异, 大部分学习者无法准确实现跨语言的内容转换。因此, 教师可以利用学习者的语言能力差异, 使学生在内容解构中积累语言表达, 进而在翻译产出中帮助学习者复盘之前环节的语言、内容及思想, 同时检验学习者对内容的建构。

In 1405, a huge fleet of 208 ships appeared on the blue seas of the earth. With more than 27,500 people aboard, it was the greatest fleet with the largest crew the world had ever seen. Over the next 28 years, six more fleets of a similar scale, with crews totaling more than 100,000 people, left China for further voyages to the Western Seas and arrived in more than 30 countries along the way. “Western Seas” was the term used in ancient China to refer to the regions west of the South China Sea. In West Asia, they visited the holy city of Mecca; in Africa, they reached as far as the present Mozambique.

3.3.3. 评价环节设计

评价环节是产出导向法必不可少的教学环节[5]。对学习者的评价可以分为即时评价和延时评价。在教学过程中, 对于学习者的共性问题, 教师倾向于即时评价, 而耗费时间长、任务量大的则倾向于

延时评价[14]。此外，根据主体以及手段的不同，评价的方式也趋于多元化，比如常见的生生评价、师生评价及机器评价。以教育部、国家语委发布的《中国英语能力等级量表》为参考设计的课程评价量表对学习产出进行评价。

步骤 1，生生评价。各小组之间对其他组的思维导图展示进行语言、故事完整度、思维导图制作三方面的互评(表 1 为口语产出评价表)。

Table 1. Oral output evaluation scale
表 1. 口语产出评价量表

种类	评价内容	分数(100)
语言	语音语调	
	语言流畅度	
	语言准确度	
	表达清晰度	
内容	故事线明晰	
	故事节点完整	
合作互动	团队制作协作性	
	展示互动	

Table 2. Translation output evaluation scale
表 2. 翻译产出评价量表

类型	内容	分数(100)
词汇	翻译中的词汇是否准确传达了原文的意思	
语法	翻译中的句子结构是否符合目标语的语法规则	
语义	翻译是否能让读者理解原文的意思	
文体	翻译是否保持了原文的文体风格	
连贯	翻译中句子之间的连贯性是否清晰	

步骤 2，师生评价。教师和学习者共同对翻译产出进行“信、达、雅”评价。一方面，教师可以了解学生对课程的掌握度以及内化情况，另一方面，学习者自身也可以意识到课程后期个人遗留的难点和盲点(表 2 为翻译产出评价表)。

步骤 3，机器评价。利用软件“Grammarly”对书面写作进行语言、衔接、文体等多方面进行评价打分。此外，学习者也可以根据软件分析后的反馈进行不断调整(图 6 为写作产出评价系统)。

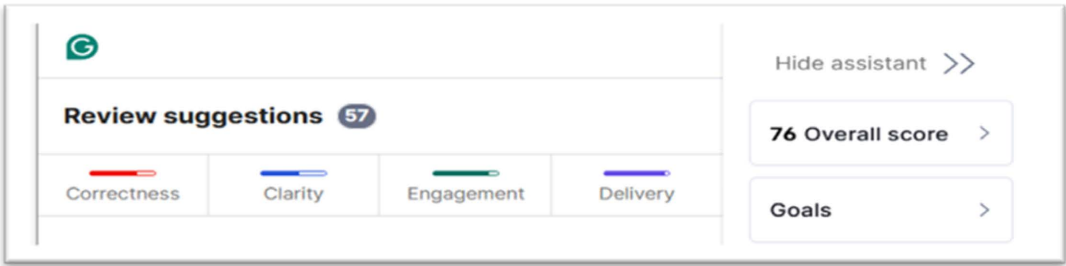


Figure 6. The evaluation system of Grammarly
图 6. Grammarly 评价系统

促成是产出导向法的关键环节。教师的主导作用会在这个环节得到充分体现[5]。然而，在此环节中，

师生在系列任务中的协同性也在逐渐提高输入的可理解性。教师以脚手架的方式帮助学生在驱动-促成-评价环节中不断产出,直到学习者能够独立高效完成真实场景中的产出。

4. 结语

产出导向法是兼具中国特色与国际视野的外语教学理论。本文依托国内特色教材进行思政教学过程设计,以产出为始,在驱动环节以真实情景激发学习者进一步学习的驱动力;以产出为终,在促成和评价环节帮助学习者实现接受性知识在真实场景中的产出。产出的转化,一方面有益于学习者语言水平的不断提高,增强语言学习的获得感。另一方面,也使得学生在思政元素的外语学习中逐渐成为具有良好语言能力的语言学习者的同时兼备正确的价值观,成为秉持文化自信讲述中国故事、传播中国声音的新时代外语人才。

然而,在驱动-促成-评价教学流程设计中,涉及到的任务数量之多,在有限的课堂时间里需要教师与学习者协同高效地完成。其次,任务难度倾向于中高级学习者,产出任务的不断复现有降低非高水平学习者学习动力的可能性。此外,任务之间衔接性强,单个任务的产出效果囿于其他环节的相互作用。

基金项目

本文系2024年新疆高校外语教学改革研究项目“讲好中国新疆故事”项目驱动下大学英语智慧教学创新路径研究(项目编号: XJGXWYJG2024A01)的阶段性成果。

参考文献

- [1] 王颖. 产出导向法视域下“课程思政”在英语专业写作教学中的体系构建[J]. 外国语文, 2021, 37(5): 147-156.
- [2] 文秋芳. 构建“产出导向法”理论体系[J]. 外语教学与研究, 2015, 47(4): 547-558+640.
- [3] 文秋芳. “产出导向法”的中国特色[J]. 现代外语, 2017, 40(3): 348-358+438.
- [4] Sheldon, L.E. (1988) Evaluating ELT Textbooks and Materials. *English Language Teaching Journal*, 42, 237-246. <https://doi.org/10.1093/elt/42.4.237>
- [5] 邱琳. “产出导向法”促成环节的辩证研究. 现代外语, 2019, 42(3): 407-418.
- [6] 孙曙光. “产出导向法”中师生合作评价原则例析[J]. 外语教育研究前沿, 2020, 3(2): 20-27.
- [7] 梁砾文. “产出导向法”在博士研究生学术英语演讲教学中的应用——以促成环节为例[J]. 外语教育研究前沿, 2023, 6(2): 11-18+93.
- [8] 陶继芬. POA“读说”模式英语口语课堂教学设计[J]. 当代外语研究, 2021(3): 96-103.
- [9] Gao, Y. and Wang, H. (2023) Developing Chinese University Students' Academic Literacies in English Language Classrooms via a Production-Oriented Approach: An Action Research Perspective. *Frontiers in Psychology*, 14, Article 118955. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1189555>
- [10] 王晶. 基于产出导向法的大学英语翻转课堂教学探究——评《大学英语教学中的翻转课堂》[J]. 科技管理研究, 2021, 41(14): 225.
- [11] 邵颖. 基于“产出导向法”的马来语教材改编: 驱动环节设计[J]. 外语与外语教学, 2019(1): 25-32.
- [12] 詹霞. 基于“产出导向法”的德语教材改编: 促成活动过程化设计[J]. 外语与外语教学, 2019(1): 33-42.
- [13] 江潇潇. 基于“产出导向法”的僧伽罗语教材改编: 产出任务设计的递进性[J]. 外语与外语教学, 2019(1): 17-24.
- [14] 文秋芳, 孙曙光. “产出导向法”驱动场景设计要素例析[J]. 外语教育研究前沿, 2020, 3(2): 3-11.
- [15] Su, X. and Liu, M. (2024) The Implementation Approach of Ideological and Political Education in College English Based on the Production-Oriented Approach. *Frontiers in Education Technology*, 7, 71-84. <https://doi.org/10.22158/fet.v7n1p71>
- [16] 曹晓玉. 促成环节的渐进性设计——基于“产出导向法”的对外汉语口语教学实践[J]. 外语教育研究前沿, 2021, 4(3): 49-56.
- [17] 文秋芳. “辩证研究范式”的理论与应用[J]. 外语界, 2018(2): 2-10.